

s. 126, 9 Wiederholen Sie, GeEhrtester Freund, meinen schuldigsten Dank dem mir
10 unbekanntem Gönner, deßen Remarques sur une lettre et. Sie mir
mitgeteilt. Ich suche zugleich meine Erkenntlichkeit dafür selbst durch
nachfolgende Erörterungen zu bezeigen, deren Flüchtigkeit Sie bestens
entschuldigen werden.

15 Sans avoir l'honneur de Vous connaitre; je reconnais au moins la
politesse de Votre nation dans la grace que Vous m'avez faite par Vos
remarques sur une lettre neologique et provinciale.

20 Je suis humiliè, fâché et embarrassé de mes fautes; mais je me felicite
toujours de leur decouverte – Il ne faut craindre que les pieges, qu'on
ne voit pas; au reste je pense sur les lieux d'un ouvrage d'esprit, comme
St. Paul sur les membres du corps: Ceux qui semblent etre les plus
faibles, sont les plus necessaires, et il est juste de parer avec plus
de soin les parties, que nous estimons etre les moins honorables au
corps et qui sont les moins belles à voir.

25 L'Hercule me fait chagrin, le genre marqué dans les mots: Enigme,
Sphinge (d'autant plus que la Chimère de ma composition porte une
tête d'homme, au lieu que l'antique montrait une face de femme) et
Etude bevuë impardonnable! Ajoutez encore l'Accusatif du Verbe
enseigner. Voici des barbarismes, qui ecorcheront les oreilles françaises
et qui proclament pour ainsi dire, l'étourderie de l'auteur. – – Au moins,
30 je serai pret à me defendre, si la Critique descendrait à se meler de ce
colifichet. Sur le reste je me sens assez tranquille, parceque la plûpart
de mes licences sont volontaires et faites à dessein. Exceptez ~~sans~~
encore le mot alloy, que j'ai confondu avec alliage, que j'ai medité.

s. 127 Vous avez raison Monsieur, qu'il vaudrait mieux dire p. 3. l. 4. je suis
ou je me trouve: mais me voici est plus convenable au ton passioné et
negligé, ton caracteristique de toute la lettre.

5 Il me semble, que Vous avez glissé sur le titre de cette feuille volante,
qui affiche l'idée principale ou le point saillant – – Comment voulez
Vous, qu'on ecrivait une lettre neologique sans se servir des mots et
des toms, qui sont insupportables, alembiqués et tout ce que Vous
voulez, hors de leur place; mais adaptés bien à propos et indispensables
au pour le Stile neologique; consultez-en le Dictionnaire, que j'ai
feuilleté il y a huit ans sur le baragouin des beaux-esprits en France.
10 L'auteur de ce petit ouvrage, à ce qu'on m'à dit, est Mr. Diderot, et il a
recueilli nombre de lambeaux parmi les ouvrages de Fontenelle, Marivaux
etc. Il sera donc necessaire de juger d'une lettre neologique sur les
principes du langage neologique et non sur le sobre Purisme de la langue

française.

- 15 En second lieu, Monsieur, pardonnez-moi ma franchise, je ne Vous crois pas suffisant à goûter l'elegance et l'Energie des pensées, qui ne sont faites que pour les Fous, les Anges et les Diables. C'est l'autre point de vuë, que Vous me paraissez avoir négligé dans Vos remarques.

Provenienz

Druck ZH nach den unpublizierten Druckbogen von 1940. Original verschollen. Letzter bekannter Aufbewahrungsort: Staats- und Universitätsbibliothek Königsberg, Hs. Nachlaß Warda (ohne Signatur).

Bisherige Drucke

ZH II 126f., Nr. 218.

Textkritische Anmerkungen

127/9 baragouin] ZH und Druckbogen 1940: baragonin; vmtl. Druckfehler
Korrekturvorschlag ZH 2. Aufl. (1988): baragouin

Kommentar

126/10 Remarques] nicht ermittelt, wohl eine
Antwort auf Hamanns Lettre neologique
126/19 comme St. Paul] 1 Kor 12,22f.
127/3 feuille volante] Hi 13,25

127/17 pour les Fous ...] wiederholt die
Widmung im Untertitel von Hamann,
Lettres néologiques

Quelle:

Johann Georg Hamann: Kommentierte Briefausgabe (HKB). Hrsg. von Leonard Keidel und Janina Reibold, auf Grundlage der Vorarbeiten Arthur Henkels, unter Mitarbeit von Gregor Babelotzky, Konrad Bucher, Christian Großmann, Carl Friedrich Haak, Luca Klopfer, Johannes Knüchel, Isabel Langkabel und Simon Martens. (Heidelberg 2020ff.) URL: www.hamann-ausgabe.de.